

In Soja Petrownas Wohnung diskutieren Wadim, Ljudmila, Peter und Soja Petrowna über das Leben und die Arbeit. Iwan kommt, um sich von Ljudmila zu verabschieden, bevor er nach Saransk abfährt. Soja Petrowna klagt über ihr hartes Leben ("Wenn alles nur anders gewesen wäre!") und Iwan bittet Peter, ihm bei seinen Steuerproblemen zu helfen.

In dieser Lektion werden Sie Folgendes kennenlernen:

- weitere Verben der Bewegung
- den Akkusativ bei belebten Substantiven
- die Partikel **бы**, um den Konjunktiv auszudrücken
- die Partikel **ли** für "ob"

Der landeskundliche Teil gibt Ihnen Einblicke in das Leben unter dem sowjetischen Regime unter der Überschrift "Geheime Arbeit".

Ein Witz über einen auf einer unbewohnten Insel gestrandeten Engländer, Franzosen und Russen stellt eine der Übungen dar, um Sie zum freien monologischen Sprechen anzuregen.

Lesen Sie die Auswertung einer Umfrage über die Freizeitgewohnheiten der Moskowiter am Wochenende im Leseteil. Im Hörteil telefoniert eine Frau mit dem Direktor einer Firma, für die sie arbeiten möchte.

Das Arbeitsbuch enthält 17 zusätzliche Übungen zu dieser Lektion, einschließlich eines Gesprächs mit Mischa über das Studium seiner Kinder und seine Karriere bei den Sowjetischen Luftstreitkräften und eines Gesprächs mit Oksana über ihr Studium. Die CD-ROM Ruslan 2, Lektion 8 umfasst 29 interaktive Übungen mit Ton, darunter auch interaktive Übungen mit Ton.



Давайте пойдём в цирк!



Нет, поёдем на рыбалку!

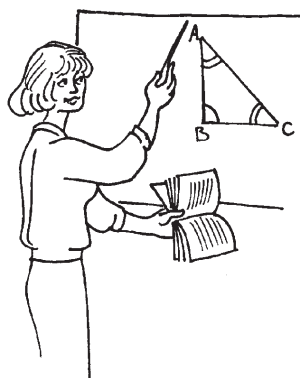
РАБОТА ДЛЯ ВАС!

Администратор
Актёр
Актриса
Архитектор
Бармен
Бизнесмен
Бухгалтер
Врач
Дипломат
Директор фирмы
Журналист

Инженер
Кинокритик
Консультант
Лётчик
Машинист
Медбрат
Медсестра
Менеджер
Механик
Музыкант
Официант

Официантка
Пенсионер
Переводчик
Писатель
Почтальон
Преподаватель
Программист
Проводник
Продавец
Секретарь
Секретарша

Студент
Стоардесса
Танцор
Танцовщица
Учитель
Фермер
Физик
Химик
Шофёр
Экономист
Юрист





67

В квартире у Звóновых

- Зóя П.: Так вы уезжаёте в суббо́ту?
 Пíтер: Да. Снача́ла я лечу́ в Па́риж, а оттуда́ в Ло́ндон.
 Зóя П.: А почему́ вы не летите́ прямо́ в Ло́ндон?
 Пíтер: У меня́ о́тец в Па́риже. Я хочу́ повидать о́тца. Я ча́сто летаю́ че́рез Па́риж.
 Зóя П.: А когда́ снова́ прие́дете в Москву́?
 Пíтер: Мо́жет быть, в янва́ре. Это зави́сит от Лю.....
 Людми́ла: Пíтер, когда́ ваш рейс?
 Пíтер: В суббо́ту, в полови́не второ́го.
 Вади́м: Зна́чит, ва́ша командиро́вка зако́чилась? А где вы сейча́с рабо́таете?
 Пíтер: В университе́те, преподаю́ ру́сскую литерату́ру.
 Вади́м: Пíтер, у меня́ о́тличная и́дея! Вы не хоте́ли бы пригласи́ть меня́ в университе́т чита́ть ле́кции о ро́ли ру́сской литерату́ры в кино́? Вы же зна́ете, я специа́лист в о́бласти кино́.
 Пíтер: Это неплоха́я и́дея. Я подумаю́. Людми́ла, а ваш о́тпуск то́же конча́ется. Когда́ вы начнёте́ рабо́ту?
 Людми́ла: Вы забы́ли? Я же вам говори́ла. Я не рабо́таю!
 Я учу́сь в институ́те.
 Зóя П.: Лю́дочка, когда́ зако́нчит институ́т, хоте́ла бы ста́ть инже́нером.
 Людми́ла: Мо́жет быть.

Звоно́к. Вхо́дит Ива́н Козло́в



68

- Зóя П.: А, Ва́ня, здра́вствуй. Проходи́, пожа́луйста. Познако́мься с Пíтером.
 Ива́н: Пíтер, приве́т! Мы уже́ знако́мы!
 Зóя П.: Пра́вда?
 Пíтер: Да. Ива́н, а я ду́мал, что вы уже́ уеха́ли.
 Ива́н: Нет. Я ещё́ здесь. Я улетаю́ в Сара́нск в суббо́ту.
 Вади́м: Да... В Сара́нске есть аэропо́рт?
 Ива́н: Конече́но есть! Я улетаю́ в суббо́ту. Поэто́му я пришёл попроща́ться с Людми́лой и узна́ть, хо́чет ли она́ посмотре́ть Сара́нск...

Вади́м (про себя́): Конече́но, не хо́чет!

Пауза



69

- Пíтер: Так,... мы говори́ли о рабо́те... А где вы рабо́таете, Ива́н?
 Ива́н: Я рабо́таю на фи́рме.
 Пíтер: На фи́рме?
 Ива́н: Нет, на фи́рме!
 Вади́м: Сейча́с все молоды́е миллионе́ры рабо́тают на фи́рмах.
 Пíтер: А чем занима́ется ва́ша фи́рма?
 Ива́н: Она́ занима́ется ко́ммерче́ским бизнесе́м.
 Людми́ла: Все́ я́сно. А кака́я у вас до́лжность?
 Вади́м: Ива́н, конече́но, дире́ктор фи́рмы!
 Ива́н: Ещё́ нет. Но хоте́л бы ста́ть дире́ктором.
 Зóя П.: Ка́кие у вас интере́сные профе́ссии!
 Вади́м (про себя́): Профе́ссии!? Я бы сказа́л карье́ры!

Пауза

Зоя П.: А вот мне не повезло: я всю жизнь была домохозяйкой, а теперь пенсионёрка. Если бы не работа мужа...

Питер: А кем работал ваш муж?

Зоя П.: У него была секретная работа.

Питер: Интересно! Он был шпионом?

Зоя П.: Нет, конечно. Мы жили в Челябинске. Если бы не его работа...

Вадим: Мама, перестань! Сейчас не время и не место говорить об этом...



70

О налогах

Иван: Питер, вы не смогли бы помочь мне с налогами?

Питер: А каким образом?

Иван: Когда я был в Лондоне, я купил видеомагнитофон. И надо было заплатить британский налог "VAT". Семнадцать с половиной процентов. Вы не смогли бы узнать, как мне получить эти деньги обратно?

Питер: Я не знаю. Может быть, уже поздно. Но я спрошу. У вас есть чек?

Иван: Да, где-то есть. Я сделаю фотокопию.

Питер: Нет, я думаю, мне будет нужен оригинал.



71

уезжать / уехать	abfahren	коммерческий	Handel-
лететь / по-	fliegen	бизнес	Business
летать	fliegen (regelmäßig)	ясно	klar
видать / по-	sehen, treffen	должность (f.)	Funktion
снова	wieder	директор	Direktor
зависеть от (uv.)	abhängen von	профессия	Beruf
Париж	Paris	карьера	Karriere
оттуда	von dort	жизнь (f.)	Leben
рейс	Flug	домохозяйка	Hausfrau
закончиться (v.)	enden	пенсионер / -ка	Rentner/in
идея	Idee	секретный	geheim (Adjektiv)
бы	Partikel für Konjunktiv (siehe Grammatik)	шпион	Spion
лекция	Vorlesung	перестать (v.)	aufhören
роль (f.)	Rolle	налог	Steuer
специалист	Spezialist	Каким образом?	Auf welche Art und Weise?
область (f.)	Gebiet	видеомагнитофон	Videorekorder
отпуск	Urlaub	процент	Prozent
начинать / начать	beginnen	чек	Quittung
учиться	lernen, studieren	спрашивать	fragen
закончить (v.)	beenden	/ спросить	
стать (+ Instrumental)	werden	фотокопия	Fotokopie
Привет!	Hallo! (wörtlich: Gruß)	оригинал	Original
улетать / улететь	abfliegen		
прощаться / по-	sich verabschieden		
ли	ob		
про себя	zu sich selbst		
фирма	Firma		
ферма	Farm		

**72 Секретная работа**

Зоя Петровна говорит, что у её мужа была секретная работа. Как правило, такая работа связана с производством оружия, выпуском военных самолётов и кораблей. Целые города и районы, где находились такие заводы, в советское время были закрыты для иностранцев. Они назывались “закрытые города”. Так, закрытыми городами были Горький (Нижний Новгород), Куйбышев (Самара), Новосибирск, Челябинск и многие другие города.



В Нижнем Новгороде. Выставка военной техники

**73 Советский анекдот**

Сын спрашивает отца:

- Папа, чем ты занимаешься на работе?
- Не могу сказать. Это очень секретно.
- А сколько ты получаешь?
- За противотанковую гранату - по два талончика, а за ручную - по одному!



Народ и армия непобедимы!

ГРАММАТИКА

Weitere Verben der Bewegung

Für den Gebrauch weiterer Verben der Bewegung gelten die gleichen Regeln wie für *идти* und *ехать* (Lektion 7).

Das Verb "fliegen" - *лететь* / *полететь*

я *лечу*, ты *летишь*, он/она *летит*, мы *летим*, вы *летите*, они *летят*
Beachten Sie den Konsonantenwechsel in der 1. Person Singular.

Es gibt auch die unbestimmte Form *летать*, die für regelmäßige oder sich wiederholende Reisen verwendet wird:

Я *ча́сто летáю* *че́рез Па́риж*. Ich fliege oft über Paris.
Я *люблю́ летáть*. Ich fliege gern.

Я *улета́ю* в *Са́ранск* - Ich fliege nach Saransk.

Mit verschiedenen Vorsilben wird die Grundbedeutung "fliegen" spezifiziert.

<i>улета́ть</i> / <i>улетéть</i>	wegfliegen, abfliegen
<i>вылета́ть</i> / <i>вы́лететь</i>	(her)ausfliegen, abfliegen (Flugzeug)
<i>прилета́ть</i> / <i>прилетéть</i>	heranfliegen, ankommen (mit Flugzeug)
<i>перелета́ть</i> / <i>перелетéть</i>	(hin)überfliegen
<i>пролета́ть</i> / <i>пролетéть</i>	im Flug zurücklegen, durchfliegen

Der Akkusativ bei belebten Substantiven

Männliche Substantive im Singular und Plural sowie weibliche Substantive im Plural, die sich auf Personen, Tiere oder andere Lebewesen bezeichnen, bilden den Akkusativ mit derselben Form wie den Genitiv.

Я *хочу́* *повида́ть* *отца́*. Ich möchte meinen Vater sehen.
Она́ *узна́ла* *Ива́на*. Sie hat Iwan erkannt.
Он *уви́дел* *чёрного* *кота́*. Er hat einen schwarzen Kater gesehen.
Вы *зна́ете* *этих* *де́вушек*? Kennen Sie / Kennt ihr diese Mädchen?

Die Partikel *бы* wird mit der Vergangenheitsform des Verbs verwendet, um die Möglichkeit "würde" auszudrücken.

Она́ *хотéла бы* *стать* *инженéром*. Sie würde gern Ingenieur werden.
Вы *не смогли бы* *помо́чь* *мне*? Könnten Sie mir bitte helfen?
Что ты *бы* *сде́лал*, *э́сли...?* Was würdest du tun, wenn ...
На *её* *ме́сте*, я *бы* *купи́л* *его́*. An ihrer Stelle würde ich es kaufen.

Die Partikel *ли* wird verwendet, um Nebensätze mit "ob" zu bilden.

Узна́йте, *говори́т ли* он *по-ру́сски*. Finden Sie heraus, ob er Russisch spricht.
Я *не зна́ю*, в *Москве́* *ли* она́. Ich weiß nicht, ob sie in Moskau ist.
Я *прише́л* *узна́ть*, *хочет ли* она́ *посмотрéть* *Са́ранск*.
Ich bin gekommen, um zu erfahren, ob sie sich Saransk anschauen möchte.

Ма́ма, *переста́нь!* Ма́ма, *хо́р'* *ауф!*

Eine geringe Anzahl von Verben bilden den Imperativ, indem ein Weichheitszeichen an den Wortstamm der konjugierten Verbform angefügt wird.

Вста́нь(те)! Stehen Sie auf! / Steht auf!
Ве́рь(те) мне! Glauben Sie mir! / Glaub mir!

1. Выберите ответ

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| а. Кто уезжает в субботу? | Иван / Питер / Иван и Питер |
| б. Кто живёт в Париже? | Мать Питера / Отец Питера |
| в. Людмила хотела бы стать инженером? | Да / Нет / Может быть |
| г. Питер и Иван уже знакомы? | Да / Нет |
| д. Иван работает на ферме? | Да / Нет |
| е. Иван директор фирмы? | Да / Нет |
| ж. Он хочет стать директором фирмы? | Да / Нет |
| з. Отец Вадима был шпионом? | Да / Нет |
| и. У кого проблема с налогами? | У Питера / У Ивана |
| к. Что нужно Питеру? | Фотокопия / Оригинал |

2. Впишите пропущенные глаголы

- а. Питер _____ в субботу. Сначала он _____ в Париж. Там _____ его отец. Питер _____ отца в Париже. Потом он поедет в Лондон. Он снова, может быть, _____ в Москву в январе.

встретит - уезжает - летит - приедет - живёт

- б. Вадим _____ в Лондон, чтобы _____ лекции о кино. Он _____ об этом Питеру. Питер _____, что он _____.

отвечает - говорит - хочет - читать - поехать - подумает

3. Составьте предложения

- а. Питер хочет
б. Иван
в. Вадим хочет
г. Иван хочет
д. Иван пришёл попрощаться
е. Иван и Питер
ж. У мужа Зои Петровны

читать лекции в Лондоне
стать директором фирмы
улетает в субботу
была секретная работа
уже знакомы
с Людмилой
повидать отца

4. Составьте словосочетания

русская
ответ
молодой
директор
секретная
сто
проблема
фотокопия

процентов
фирмы
на вопрос
работа
с налогами
миллионер
оригинала
литература

5. **Составьте предложения по образцу**

“Я хотёл(а) бы купить книгу, но магазин закрыт”.

- а. Я хотёл(а) бы послать посылку ...
- б. Я хотёл(а) бы поехать в Москву...
- в. Я хотёл(а) бы пойти в театр...
- г. Я хотёл(а) бы переночевать...
- д. Я хотёл(а) бы принять душ...
- е. Я хотёл(а) бы подняться на тринадцатый этаж...
- ж. Я хотёл(а) бы пообедать...
- з. Я хотёл(а) бы посмотреть иконы...



6. **Составьте предложения по образцу**

“Если бы магазин был открыт, я бы купил книгу.”

7. **Составьте предложения по образцу**

- *“Людмила любит Ивана?”*
- *“Мы не знаем, любит ли она его.”*

- а. Людмила любит Вадима?
- б. Вадим любит Людмилу?
- в. Питер хочет пригласить Вадима в Лондон?
- г. Людмила хочет поехать в Саранск?
- д. Зоя Петровна говорит по-английски?
- е. Питер говорит по-французски?
- ж. Иван получит деньги обратно?

1. Игра в кругу. Куда вы летите?

Первый говорит: - Я лечу в Париж.
 Второй говорит: - Он летит в Париж,
 а я лечу в Новосибирск.
 И т.д.

Париж
 Новосибирск
 Токио
 Саратов
 Лондон
 Гетеборг
 Самара
 и т.д.

2. Работа в парах. "О себе"

Задайте друг другу вопросы:

Кем вы работаете сейчас?

Кем бы вы хотели стать?

Почему?

Кем работает ваш брат / муж / отец

/ ваша сестра / жена / мать?

Кем бы он хотел стать? / Кем бы она хотела стать?

Почему?

3. Дискуссия. Вы выиграли в лотерею

У вас миллион фунтов. Как бы вы хотели потратить их?

Что бы вы хотели купить? Куда бы вы хотели поехать? С кем?

4. Знаете ли вы, сколько вам было лет, когда...

... умер Джон Кеннеди?

... умер Леонид Брежнев?

... Юрий Гагарин полетел в космос?

... разрушили Берлинскую стену?

... Путин стал президентом России?

... террористы атаковали Всемирный Торговый Центр в Нью-Йорке?

... вам подарили первый велосипед?

... вы начали ходить в школу?

... вы начали изучать русский язык?

Я ещё не родился
 / не родилась!

5. Игра в группе. "Кого вы встречаете?"

Первый студент говорит: "Я встречаю отца."

Второй говорит: "Он встречает отца, а я встречаю брата."

Третий говорит: "Он встречает отца, она встречает брата,
 а я встречаю маму."

И т.д.

мать - отец - сестра - брат - бабушка - дедушка
 тётя - дядя - подруга - бойфренд - девушка - спонсор
 директор - Президент - бизнесмен - журналист

6. **Каких русских авторов вы читали?**

Задайте друг другу вопросы о том, каких русских авторов вы читали.

Например:

- Вы читали Чехова?
- Да, я читал Чехова. Я читал "Три Сестры".
- Вы читали Толстого?
- Да, я читал Толстого. Я читал "Войну и Мир".



Пушкин	"Евгений Онегин", "Медный всадник"
Чехов	"Три Сестры", "Вишнёвый сад"
Толстой	"Война и Мир", "Анна Каренина"
Достоевский	"Преступление и наказание", "Идиот"
Пастернак	"Доктор Живаго"
Солженицын	"Раковый корпус", "В круге первом"
Булгаков	"Мастер и Маргарита"
Шолохов	"Тихий Дон"



7. **Работа в парах. В зоопарке. Кто есть кто?**



- волк
- горилла
- жирáf
- кенгурú
- крокодил
- лев
- леопáрд
- медведь
- обезьяна
- пáнда
- пингвин
- слон
- тигр
- зéбра

8. **Игра в группе. "В зоопарке"**

Первый студент говорит: "Я был в зоопарке и видел слона."

Второй говорит: "Я был в зоопарке и видел слона и жирафа."

Третий говорит: "Я был в зоопарке и видел слона, жирафа и гориллу."

И т.д.

9. Школьные предметы

Составьте предложения по образцу:

- Я изучал/а (изучаю) химию, потому что хотел/а (хочу) стать химиком.

Предметы

математика
экономика
химия
физика
язык / языки
география
история и т.д.

Профессии

дипломат
инженер
математик
экономист
физик
химик
переводчик
преподаватель
журналист и т.д.

10. Выучите анекдот. Расскажите его другим студентам



74

Русское гостеприимство

На необитаемый остров, где-то в Тихом океане, попали три человека - англичанин, француз и русский. Они жили там два года. Было очень скучно.

Однажды на берегу появилась бутылка. Из бутылки вышел джинн. Он сказал: "Каждый может загадать три желания!"

Француз говорит: "Я хотел бы поехать во Францию, жить в большом доме недалеко от Парижа и иметь красивую молодую жену." Раз, два, три... и он поехал.

Англичанин говорит: "Я хотел бы поехать в Англию, жить в большом доме недалеко от Лондона и иметь машину Ролс Ройс." Раз, два, три... и он тоже поехал.

Русский остался один. Ему стало скучно без друзей. Он подумал и говорит джинну: "Я хотел бы получить бочку рыбы, ящик водки и моих друзей обратно!..."

(Чтобы понять этот анекдот, надо знать, что по русской традиции водку лучше всего пить втроем! - редактор.)

ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!



75

Тамара звонит по поводу работы. Прослушайте разговор и ответьте на вопросы

- а. Какую работу она хочет?
- б. Человек с какой квалификацией нужен фирме?
- в. Как можно добраться до фирмы?
- г. Что ещё она спрашивает?

Как москвичи провели прошлый уикэнд? Узнайте:

- а. Какое самое популярное занятие?
- б. Какой процент людей работал?
- в. Сколько человек ответило на анкету?

КАК МОСКВИЧИ ПРОВЕЛИ ПРОШЛЫЙ УИКЭНД?



В ходе опроса двух тысяч москвичей, проведенного 19-21 июля 1994 года Всероссийским центром изучения общественного мнения, на вполне нескромный вопрос

“ЧЕМ ВЫ ЗАНИМАЛИСЬ В ПРОШЛУЮ СУББОТУ И ВОСКРЕСЕНЬЕ?”

было получено (в процентах) такое распределение ответов:

Был на даче	32
Занимался домашними делами.	31
Отдыхал, отсыпался дома	14
Ездил купаться, в лес, на рыбалку	12
Работал	11

Гулял в городе, парке	10
Ходил в гости, принимал гостей.....	8
Ходил по магазинам	7
Ходил в кино, на выставку, на дискотеку	3
Болел	3
Другое.....	2

Сумма ответов превышает 100%, так как допускалось несколько их вариантов для одного опрошиваемого.

Олег САВЕЛЬЕВ,
социолог **ВЦИОМ.**

Для того, чтобы узнать самую последнюю информацию по этому вопросу, посмотрите на страницу: www.ruslan.co.uk/ruslan2.htm



На рыбалке

ПИШИТЕ!

Напишите два сочинения

- а. “Что я люблю делать в свободное время.”
- б. “Мой друг и их работа.”